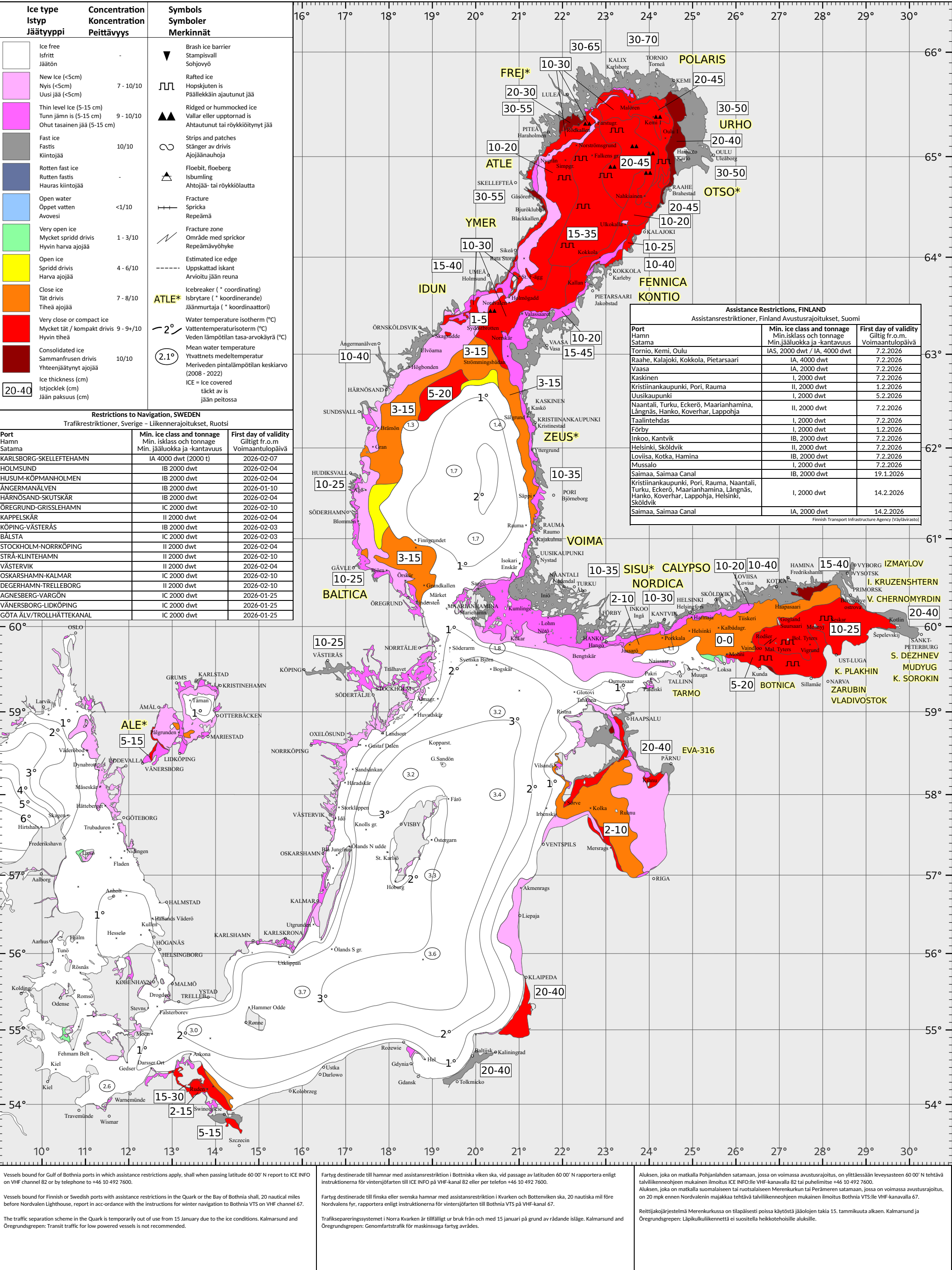




ASSISTANCE RESTRICTIONS – ASSISTANSRESTRIKTIONER – AVUSTUSRAJOITUKSET

FINLAND – FINLAND – SUOMI		
Port Hamn Satama	Minimum ice class and tonnage Minsta isklass och tonnage Vähimmäisjääluokka ja - kantavuus	Date Datum Pvm*
Tornio, Kemi, Oulu	IASuper, 2000 dwt IA, 4000 dwt	7.2.2026
Raahe, Kalajoki, Kokkola, Pietarsaari	IA, 4000 dwt	7.2.2026
Vaasa	IA, 2000 dwt	7.2.2026
Kaskinen	I, 2000 dwt	7.2.2026
Kristiinankaupunki, Pori, Rauma	II, 2000 dwt	1.2.2026
Uusikaupunki	I, 2000 dwt	5.2.2026
Naantali, Turku, Eckerö, Maarianhamina, Långnäs, Hanko, Koverhar, Lappohja	II, 2000 dwt	7.2.2026
Taalintehdas	I, 2000 dwt	7.2.2026
Förby	I, 2000 dwt	1.2.2026
Inkoo, Kantvik	IB, 2000 dwt	7.2.2026
Helsinki, Sköldvik	II, 2000 dwt	7.2.2026
Loviisa, Kotka, Hamina	IB, 2000 dwt	7.2.2026
Mussalo	I, 2000 dwt	7.2.2026
Saimaa, Saimaa Canal	IB, 2000 dwt	19.1.2026
Kristiinankaupunki, Pori, Rauma, Naantali, Turku, Eckerö, Maarianhamina, Långnäs, Hanko, Koverhar, Lappohja, Helsinki, Sköldvik	I, 2000 dwt	14.2.2026
Saimaa, Saimaa Canal	IA, 2000 dwt	14.2.2026

RUSSIA – RYSSLAND – VENÄJÄ			
Restriction Restriktion Rajoitus	Min. Class Min. klass Min. luokka	Port Hamn Satama	Date Datum Pvm*
Not allowed to navigate in ice.	Barge towed by tug	Vyborg, Vysotsk	13.1.2026
		Primorsk	12.2.2026
		St. Petersburg, Ust-Luga	13.2.2026
Only with icebreaker.	No ice class	Primorsk, Ust-Luga	19.2.2026
		Vyborg, Vysotsk	13.1.2026
		Primorsk	12.2.2026
		St. Petersburg	13.2.2026
	Ice1	Ust-Luga	16.2.2026
		Vyborg, Vysotsk	19.2.2026
	Ice2	Primorsk, St. Petersburg, Ust-Luga	16.2.2026
		Vyborg, Vysotsk, Primorsk, St. Petersburg, Ust-Luga	19.2.2026
With icebreaker or according to icebreaker’s instructions	Ice1	Vyborg, Vysotsk	13.1.2026
		Primorsk	12.2.2026
		St. Petersburg	13.2.2026
	Ice2	Primorsk, St. Petersburg, Ust-Luga	16.2.2026
	Ice3	Vyborg, Vysotsk, Primorsk, St. Petersburg, Ust-Luga	19.2.2026

ESTONIA – ESTLAND – VIRO			
Port Hamn Satama	Min engine power Minimimaskineffekt Vähimmäiskoneteho	Ice class Isklass Jääluokka	Date Datum Pvm *
Pärnu, Kunda, Sillamäe	1800 kW	IB	7.2.2026
Tallinn, Muuga	1600 kW	1C	11.2.2026

SWEDEN – SVERIGE – RUOTSI		
Port Hamn Satama	Minimum ice class and tonnage Minsta isklass och tonnage Vähimmäisjääluokka ja - kantavuus	Date Datum Pvm*
Karlsborg, Luleå, Haraholmen, Skelleftehamn	IA, 4000 dwt (2000 t)	7.2.2026
Holmsund, Husum, Örensköldsvik, Köpmanholmen, Härnösand, Söråker, Sundsvall, Stocka, Hudiksvall, Iggesund, Söderhamn, Orrskär, Norrsundet, Gävle, Skutskär	IB, 2000 dwt	4.2.2026
Ängermanälven	IB, 2000 dwt	10.1.2026
Öregrund, Hargshamn, Hallstavik, Grisslehamn	I, 2000 dwt	10.2.2026
Kappelskär, Stockholm, Nynäshamn, Södertälje, Oxelösund, Norrköping, Västervik, Visby, Storugns	II, 2000 dwt	4.2.2026
Strå, Slite, Ronehamn, Klintehamn	II, 2000 dwt	10.2.2026
Oskarshamn, Mönsterås, Kalmar	I, 2000 dwt	10.2.2026
Degerhamn, Bergkvara, Karlskrona	II, 2000 dwt	4.2.2026
Karlshamn, Sölvesborg, Åhus, Simrishamn, Ystad, Trelleborg	II, 2000 dwt	10.2.2026
Köping, Västerås	IB, 2000 dwt	3.2.2026
Bålsta	I, 2000 dwt	3.2.2026
Göta älv, Trollhätte kanal, Vänern	I, 2000 dwt	25.1.2026

GERMANY – TYSKLAND – SAKSA		
Port Hamn Satama	Ice class Isklass Jääluokka	Date Datum Pvm *
Northern approach to Stralsund	E1	6.2.2026
Eastern approach to Stralsund	E2	6.2.2026

POLAND – POLEN – PUOLA			
Port Hamn Satama	Min. engine power Min. maskineffekt Vähimmäiskoneteho	Ice class Isklass Jääluokka	Date Datum Pvm *
Szczecin, fairway Szczecin-Swinoujście	2500 kW	PRS-L4	31.1.2026

LATVIA – LETTLAND – LATVIA

LITHUANIA – LITAUEN – LIETTUA

DENMARK – DANMARK – TANSKA

* First day of validity, Datum för ikraftträdande, Voimaantulopäivä

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which assistance restrictions apply, shall when passing latitude 60°00' N report their nationality, name, destination, ETA and speed to ICE INFO on VHF channel 82. This report can also be given directly by telephone to +46 10 492 7600. Vessels bound for Finnish or Swedish ports with assistance restrictions in the Quark or the Bay of Bothnia shall, 20 nautical miles before Nordvalen Lighthouse (63° 32,15' N 20° 46,60' E), report in accordance with the instructions for winter navigation to Bothnia VTS on VHF channel 67. The traffic separation scheme in the Quark is temporarily out of use due to ice conditions from 15th January. Kalmarsund and Öregrundsgrepen: Transit traffic for low powered vessels is not recommended.	Aluksen, joka on matkalla Pohjanlahden satamaan, jossa on voimassa avustusrajoitus, on ylittäessään leveysasteen 60°00' N tehtävä talviliikenneohjeen mukainen ilmoitus ICE INFO:lle VHF-kanavalla 82 tai puhelimitse +46 10 492 7600. Aluksen, joka on matkalla suomalaiseen tai ruotsalaiseen Merenkurkun tai Perämeren satamaan, jossa on voimassa avustusrajoitus, on 20 mpk ennen Nordvalenin majakkaa tehtävä talviliikenneohjeen mukainen ilmoitus Bothnia VTS:lle VHF-kanavalla 67. Reittijakojärjestelmä Merenkurkussa on tilapäisesti poissa käytöstä jääolojen takia 15. tammikuuta alkaen. Kalmarsund ja Öregrundsgrepen: Läpikulkuliikennettä ei suositella heikkotehoisille aluksille.	Fartyg destinerade till hamnar med assistansrestriktion i Bottniska viken ska, vid passage av latituden 60°00' N rapportera enligt instruktionerna för vintersjöfarten till ICE INFO på VHF-kanal 82 eller per telefon +46 10 492 7600. Fartyg destinerade till finska eller svenska hamnar med assistansrestriktion i Kvarken och Bottenviken ska, 20 nautiska mil före Nordvalens fyr, rapportera enligt instruktionerna för vintersjöfarten till Bothnia VTS på VHF-kanal 67. Trafiksepareringssystemet i Kvarken är tillfälligt ur bruk på grund av isförhållandena från och med den 15 januari. Kalmarsund och Öregrundsgrepen: Genomfartstrafik för maskinsvaga fartyg avrådes.
--	--	---